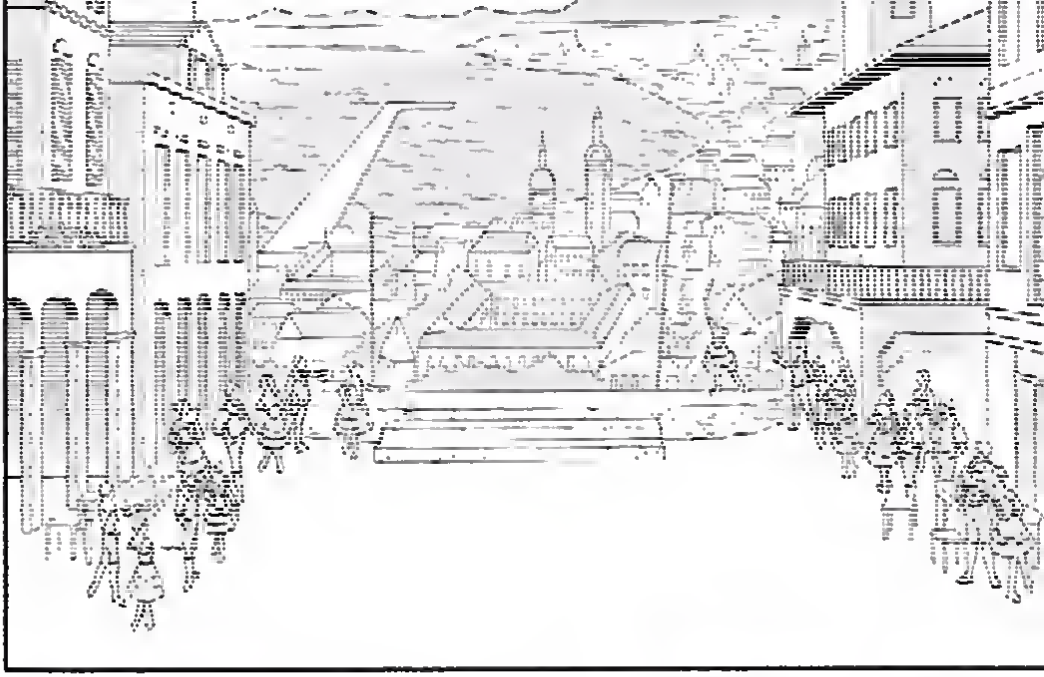
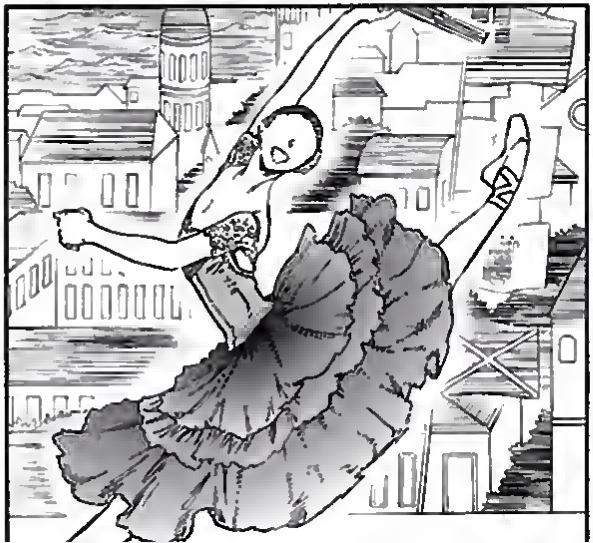
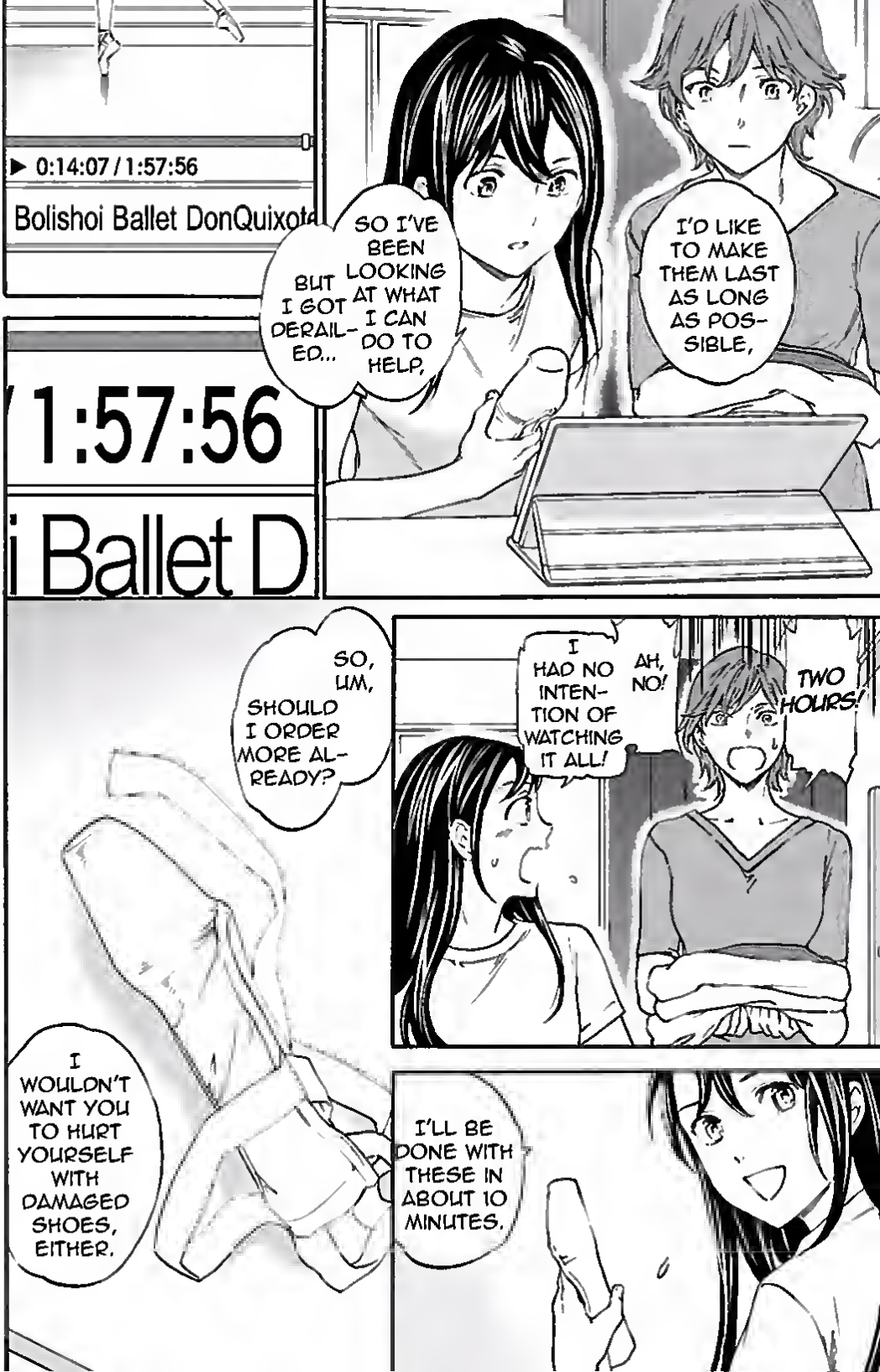
Scene.035 Life choices





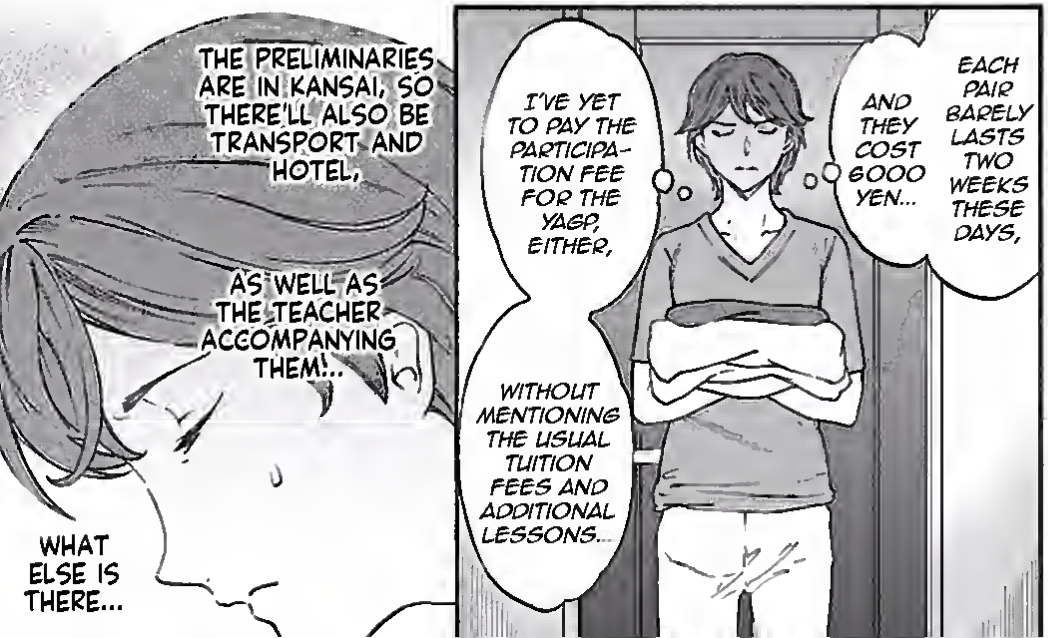
O-
OUCH!!
WHAT'S GOING ON? AND WHY ARE YOU STILL UP ANY-WAY?!
YEAH...
I'VE BEEN GOING THROUGH THEM QUICKLY RECENT-LY...
YOU ALREADY BROKE YOUR NEW PAIR?
I WAS FIXING MY POINTE SHOES FOR TOMOR-ROW.

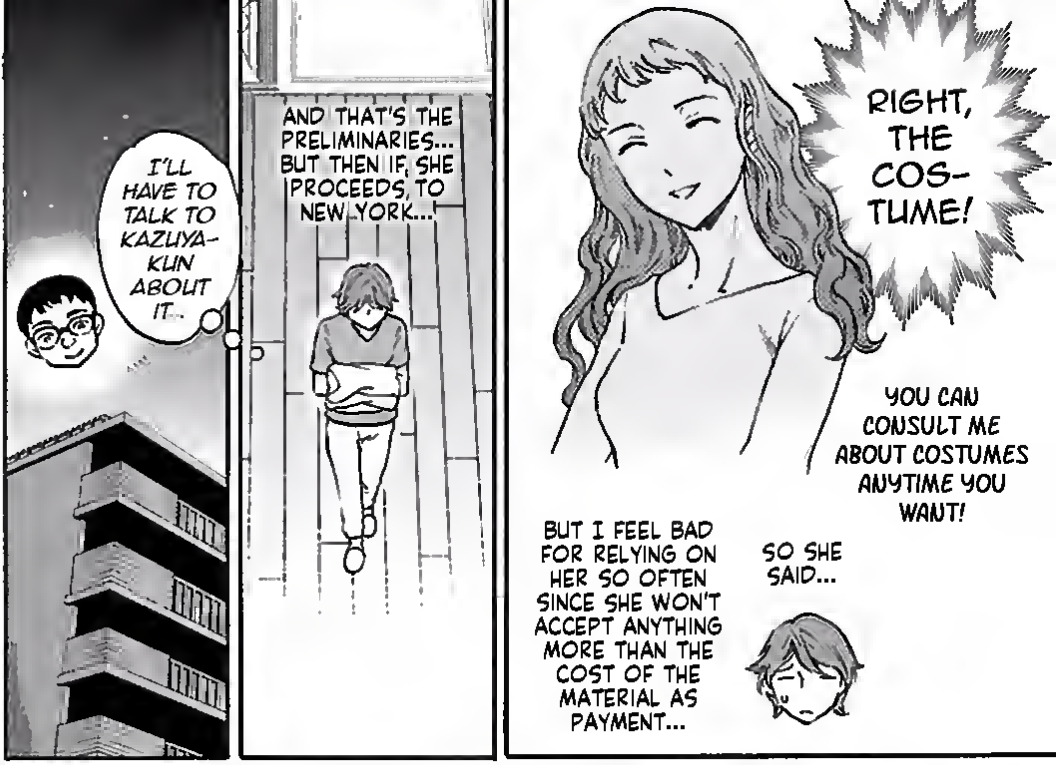

▶ 0:14:07 / 1:57:56
Bolishoi Ballet DonQuixote
1:57:56
i Ballet D
I'D LIKE TO MAKE THEM LAST AS LONG AS POSSIBLE,
SO I'VE BEEN LOOKING AT WHAT I CAN DO TO HELP,
BUT I GOT DERAILED...
AH, NO!
TWO HOURS!
I HAD NO INTENTION OF WATCHING IT ALL!
SO, UM, SHOULD I ORDER MORE ALREADY?
I'LL BE DONE WITH THESE IN ABOUT 10 MINUTES.
I WOULDN'T WANT YOU TO HURT YOURSELF WITH DAMAGED SHOES, EITHER.

A HOLE?!
I HADN'T NOTICED!
when'd that happen?!
OH, AND YOUR LEOTARD, TOO.

DON'T FORGET YOU HAVE SCHOOL TOMORROW, SO TRY NOT TO GO TO BED TOO LATE, OKAY?
OKAY!

I'LL GET YOU A NEW ONE AS WELL.
REALLY? THANK YOU!
I MUST ADMIT IT WAS STARTING TO FEEL SMALL!

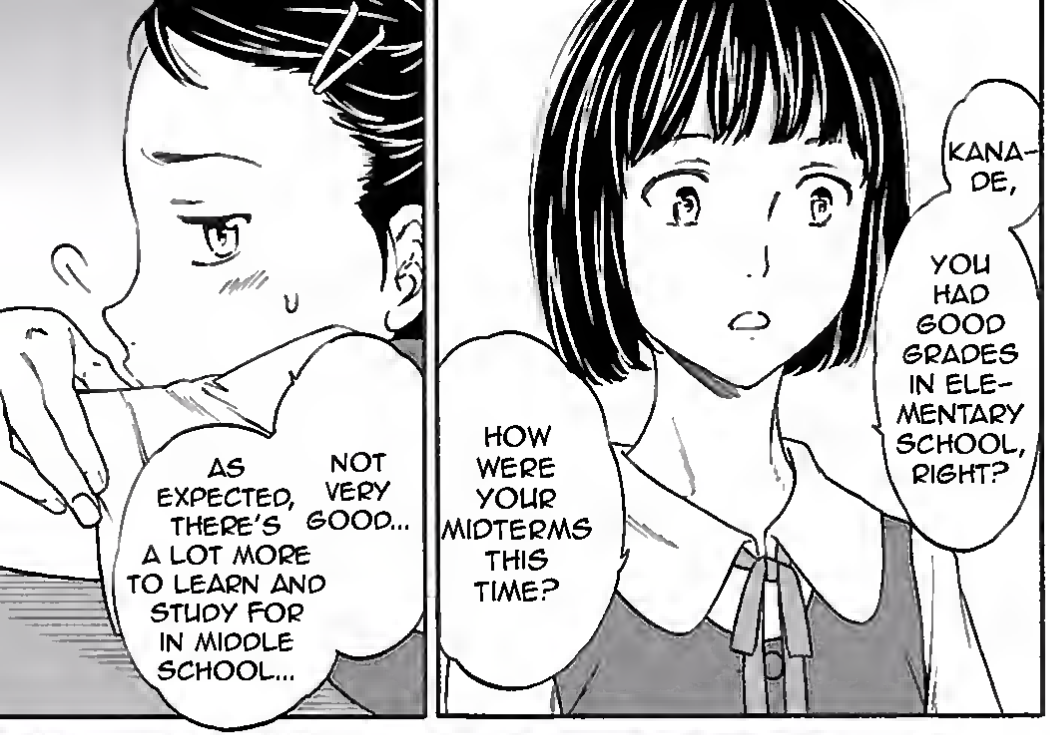

THE PRELIMINARIES ARE IN KANSAI, SO THERE'LL ALSO BE TRANSPORT AND HOTEL,
AS WELL AS THE TEACHER ACCOMPANYING THEM!..
WHAT ELSE IS THERE...
EACH PAIR BARELY LASTS TWO WEEKS THESE DAYS,
AND THEY COST 6000 YEN...
I'VE YET TO PAY THE PARTICIPATION FEE FOR THE YAGP, EITHER,
WITHOUT MENTIONING THE USUAL TUITION FEES AND ADDITIONAL LESSONS...


I'LL HAVE TO TALK TO KAZUYA-KUN ABOUT IT...
AND THAT'S THE PRELIMINARIES... BUT THEN IF SHE PROCEEDS TO NEW YORK...
RIGHT, THE COS-TUME!
YOU CAN CONSULT ME ABOUT COSTUMES ANYTIME YOU WANT!
BUT I FEEL BAD FOR RELYING ON HER SO OFTEN SINCE SHE WON'T ACCEPT ANYTHING MORE THAN THE COST OF THE MATERIAL AS PAYMENT...
SO SHE SAID...

THE EQUATOR IS THE LINE THAT SEPARATES THE NORTHERN HEMISPHERE FROM THE SOUTHERN HEMI-SPHERE,
AND IT TRAVELS ALONG THE LATITUDE ZERO DE-GREES.
THE DAYS WE CALL THE SPRING AND AUTUMN EQUINOXES ARE THE DAYS THE SUN CROSSES THE EQUATOR LINE.

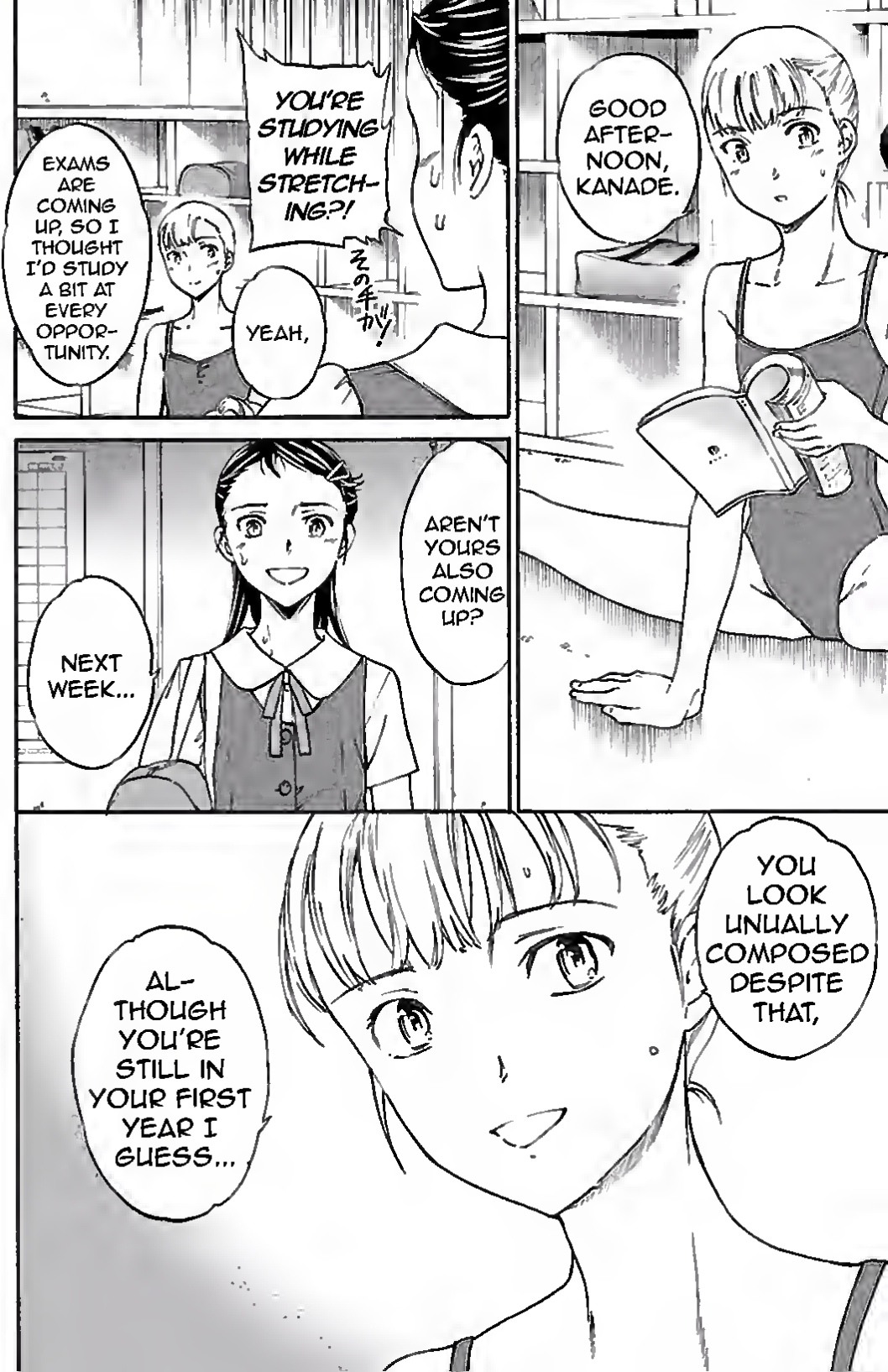
うと…
KANA-DE.
うと…
KANA-DE!
THE NORTH POLE'S LATITUDE IS 90 DEGREES NORTH,
WHILE THE SOUTH POLE'S IS 90 DEGREES SOUTH
TOGETHER, THESE TWO POINTS FORM THE AXIS FROM WHICH THE PLANET ROTATES.
KANA-DE! WAKE UP!
FROM THOSE SAME POINTS, BUT ALONG THE SURFACE OF THE PLANET,
VERTICAL LINES FORM WHAT WE CALL LONGITUDE, WHICH ARE MORE OR LESS RESPONSIBLE FOR DIFFERENT TIME ZONES
THEY RANGE FROM ZERO DEGREES TO 360 DEGREES STARTING FROM—

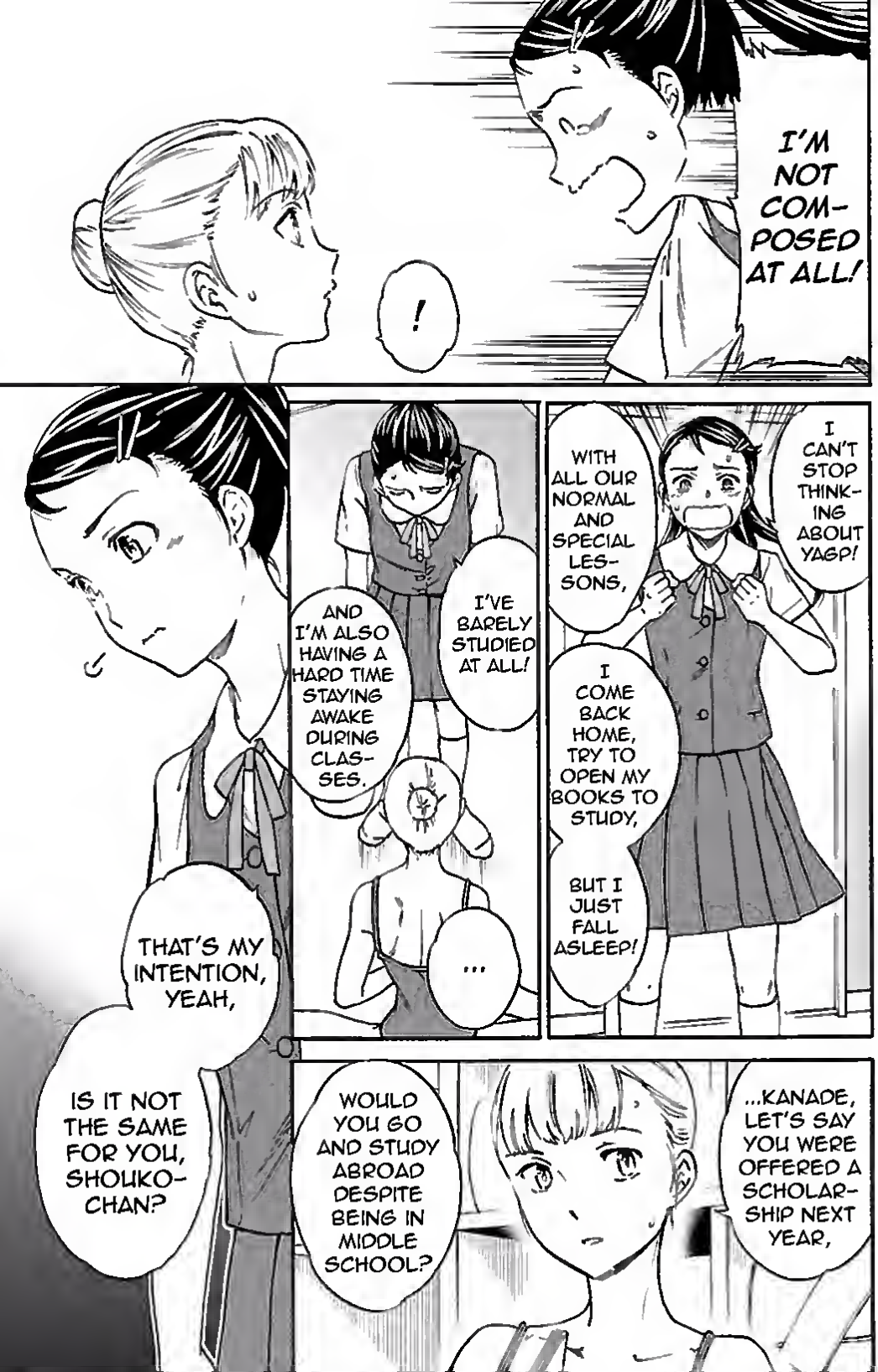
トボ
トボ
AAH~ I'M SO SLEEPY...
YOU WENT TO BED TOO LATE?
YEAH, I DID STAY UP LATE... I THOUGHT I WOULD BE FINE, BUT...
I'D PREFER TO AVOID THAT AS MUCH AS POS-SIBLE...
DON'T YOU THINK YOU'RE JUST TIRED FROM DOING BALLET EVERYDAY LIKE THAT?
THE EXAMS ARE COMING UP SOON, MAYBE YOU SHOULD SLOW DOWN A BIT.
THAT'S WHY I'M TRYING MY BEST TO STAY AWAKE IN CLASS...


KANADE,
YOU HAD GOOD GRADES IN ELEMENTARY SCHOOL, RIGHT?
HOW WERE YOUR MIDTERMS THIS TIME?
NOT VERY GOOD...
AS EXPECTED, THERE'S A LOT MORE TO LEARN AND STUDY FOR IN MIDDLE SCHOOL...

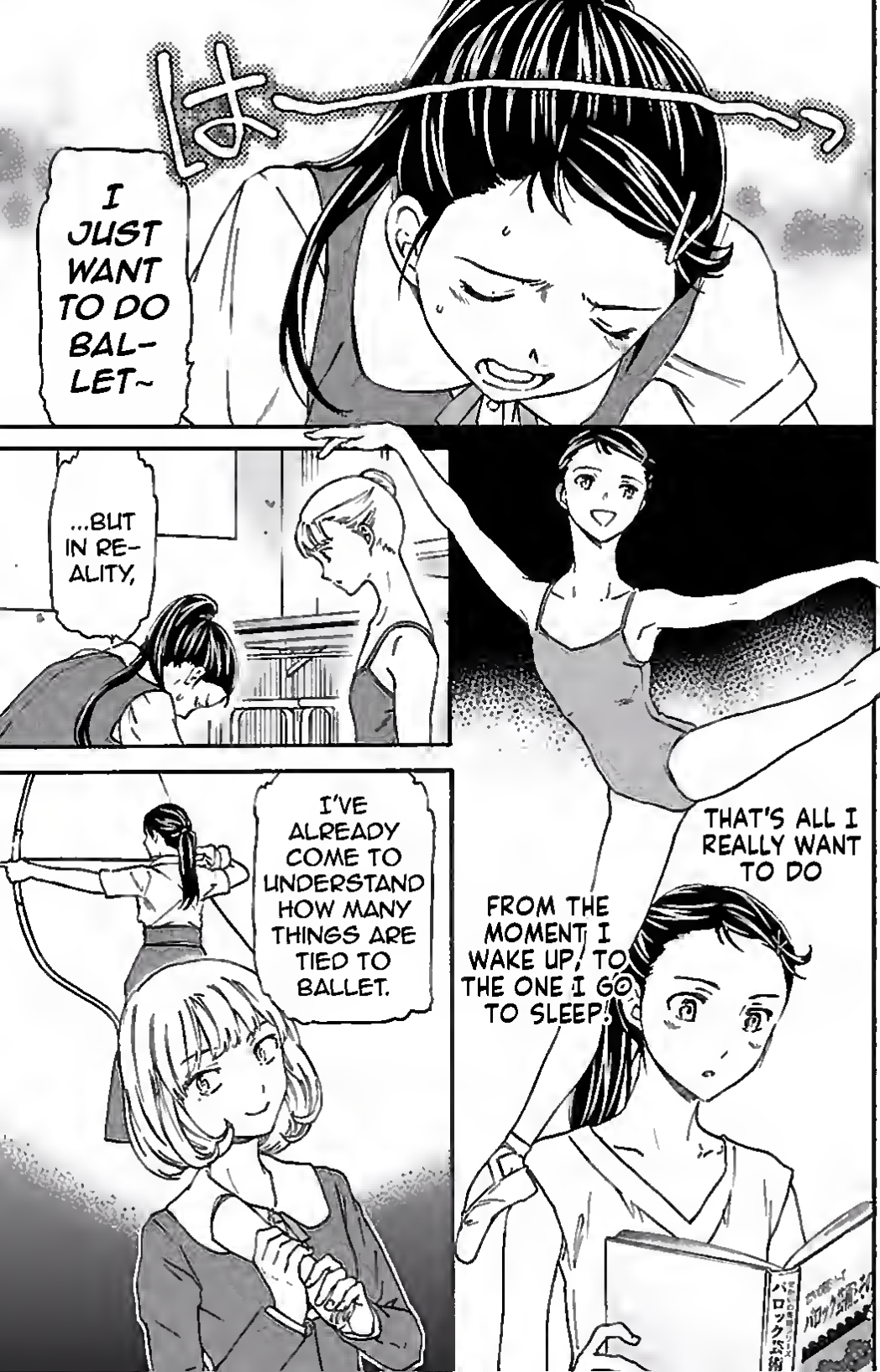
IT'S NOT THAT I DON'T KNOW...
BUT I WISH I COULD JUST DO BALLET ALL THE TIME...
BALLET NERD...
I CAN UNDERSTAND, THOUGH.

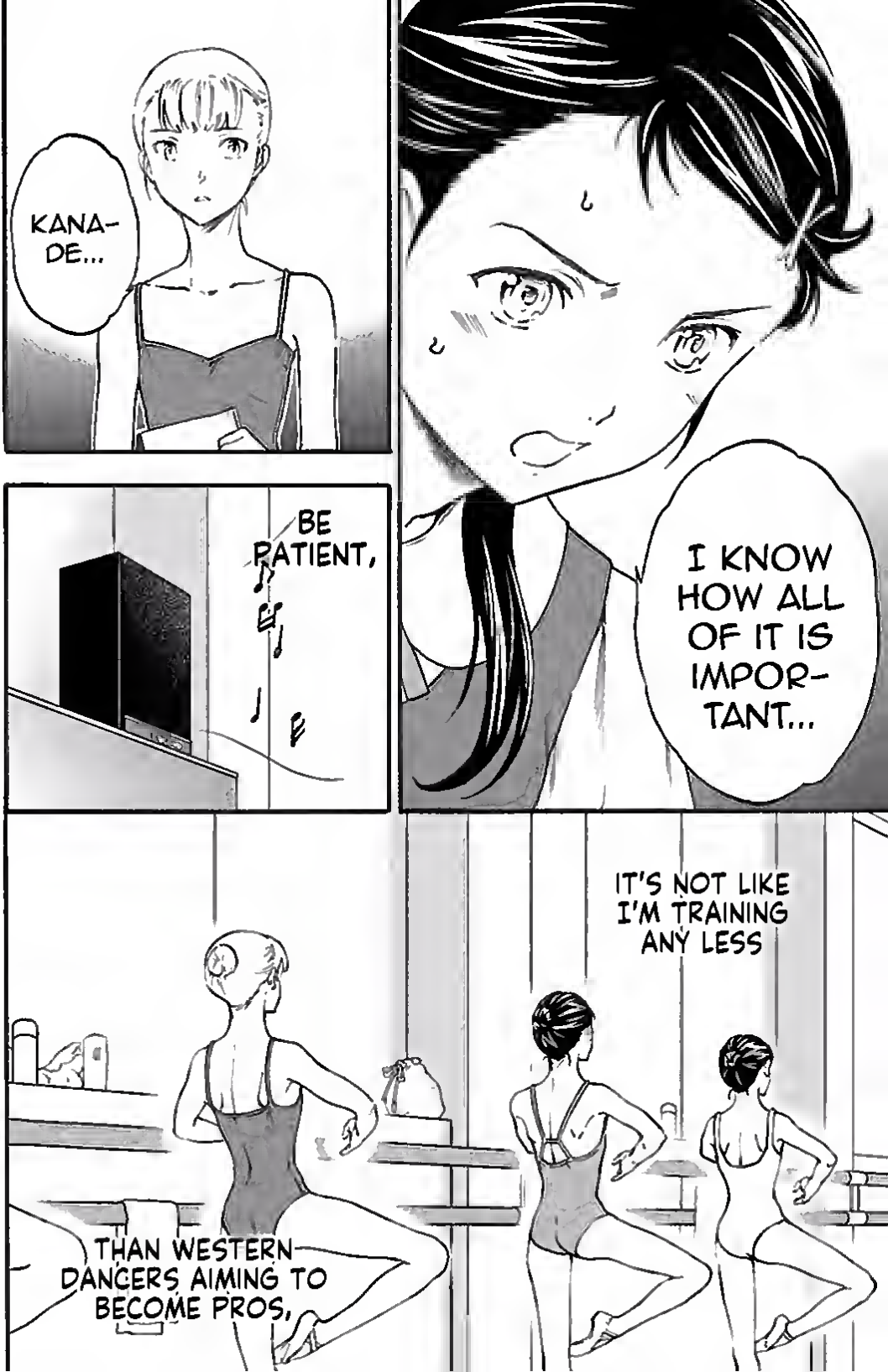
GOOD AFTERNOON!
Pant
It's so hot outside!

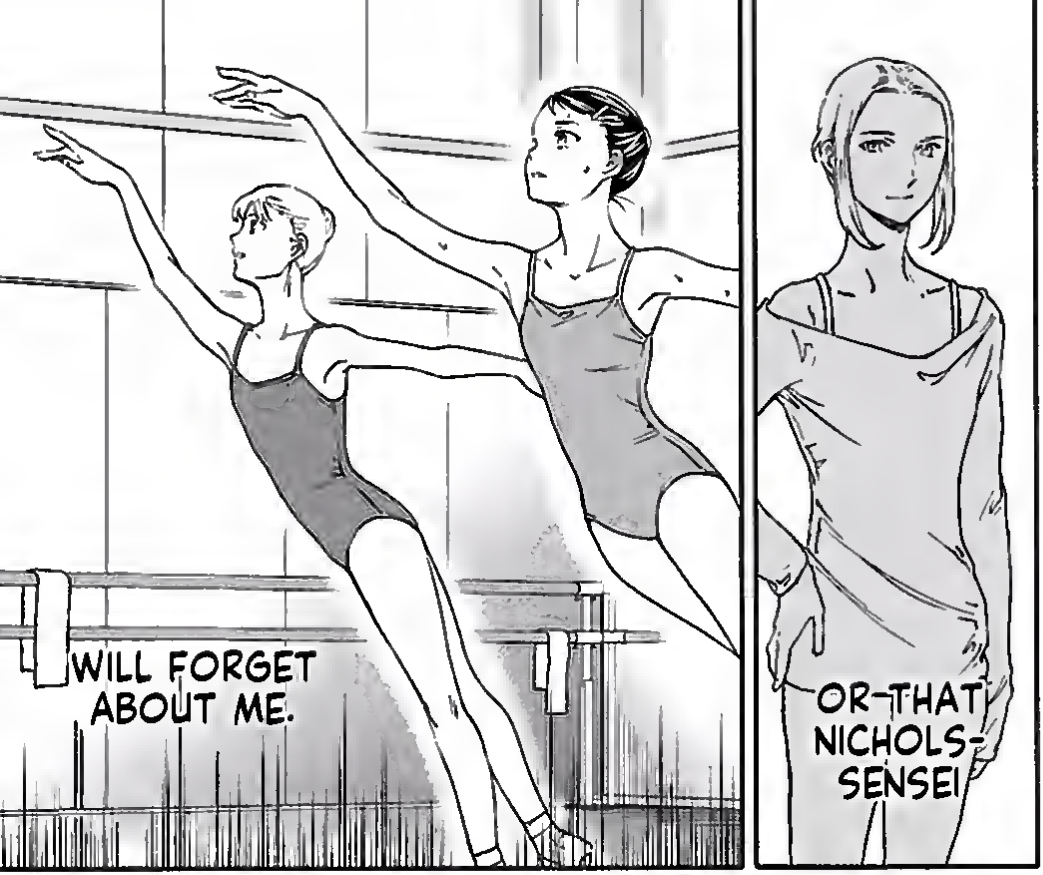

GOOD AFTER-NOON, KANADE.
YOU'RE STUDYING WHILE STRETCH-ING?!
その手が!
EXAMS ARE COMING UP, SO I THOUGHT I'D STUDY A BIT AT EVERY OPPOR-TUNITY.
YEAH,
AREN'T YOURS ALSO COMING UP?
NEXT WEEK...
YOU LOOK UNUALLY COMPOSED DESPITE THAT,
AL-THOUGH YOU'RE STILL IN YOUR FIRST YEAR I GUESS...


I'M NOT COM-POSED AT ALL!
!
I CAN'T STOP THINK-ING ABOUT YAGP!
WITH ALL OUR NORMAL AND SPECIAL LES-SONS,
I COME BACK HOME, TRY TO OPEN MY BOOKS TO STUDY,
BUT I JUST FALL ASLEEP!
I'VE BARELY STUDIED AT ALL!
AND I'M ALSO HAVING A HARD TIME STAYING AWAKE DURING CLAS-SES.
...
THAT'S MY INTENTION, YEAH,
IS IT NOT THE SAME FOR YOU, SHOUKO-CHAN?
WOULD YOU GO AND STUDY ABROAD DESPITE BEING IN MIDDLE SCHOOL?
...KANADE, LET'S SAY YOU WERE OFFERED A SCHOLAR-SHIP NEXT YEAR,

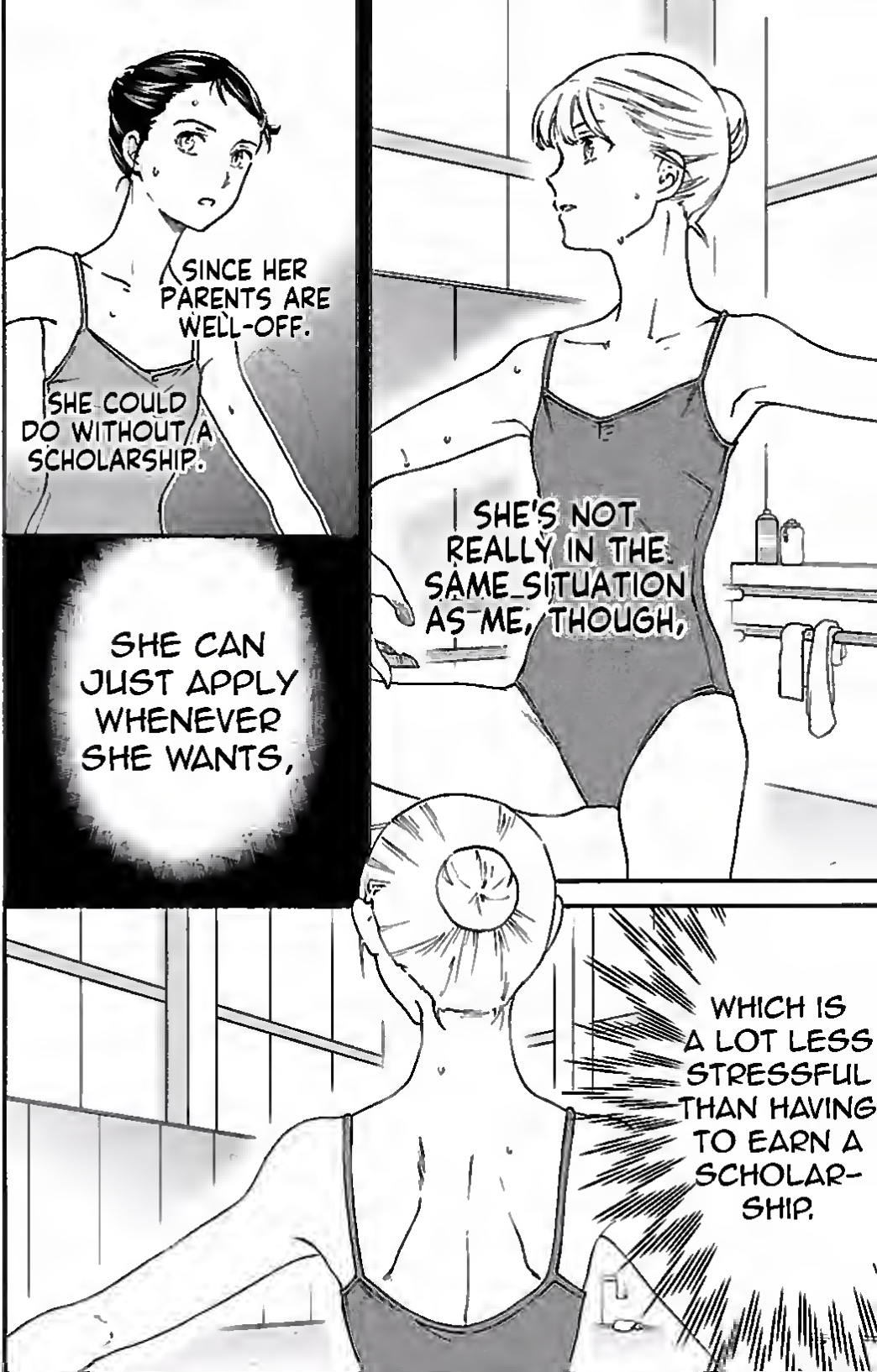
歴史
AND EVEN IF I WENT ABROAD IN APRIL, SCHOOL WOULDN'T START UNTIL SEPTEMBER ANYWAY.
SINCE MY SCHOOL IS ASSOCIATED WITH BOTH AN HIGH-SCHOOL AND A UNIVERSITY.
IN THE SHORT TERM, I WAS THINKING ABOUT APPLYING TO ATTEND SUMMER SCHOOL ABROAD,
BUT IN THE LONG TERM, I WOULD AT LEAST WANT TO GRADUATE FROM MIDDLE SCHOOL HERE, BEFORE STUDYING THERE,
TO COMBINE BOTH STUDIES AND BALLET IN A NEW ENVIRONMENT AND LANGUAGE.
IT WOULD ALSO BE ESPECIALLY HARD
...KANADE?
...

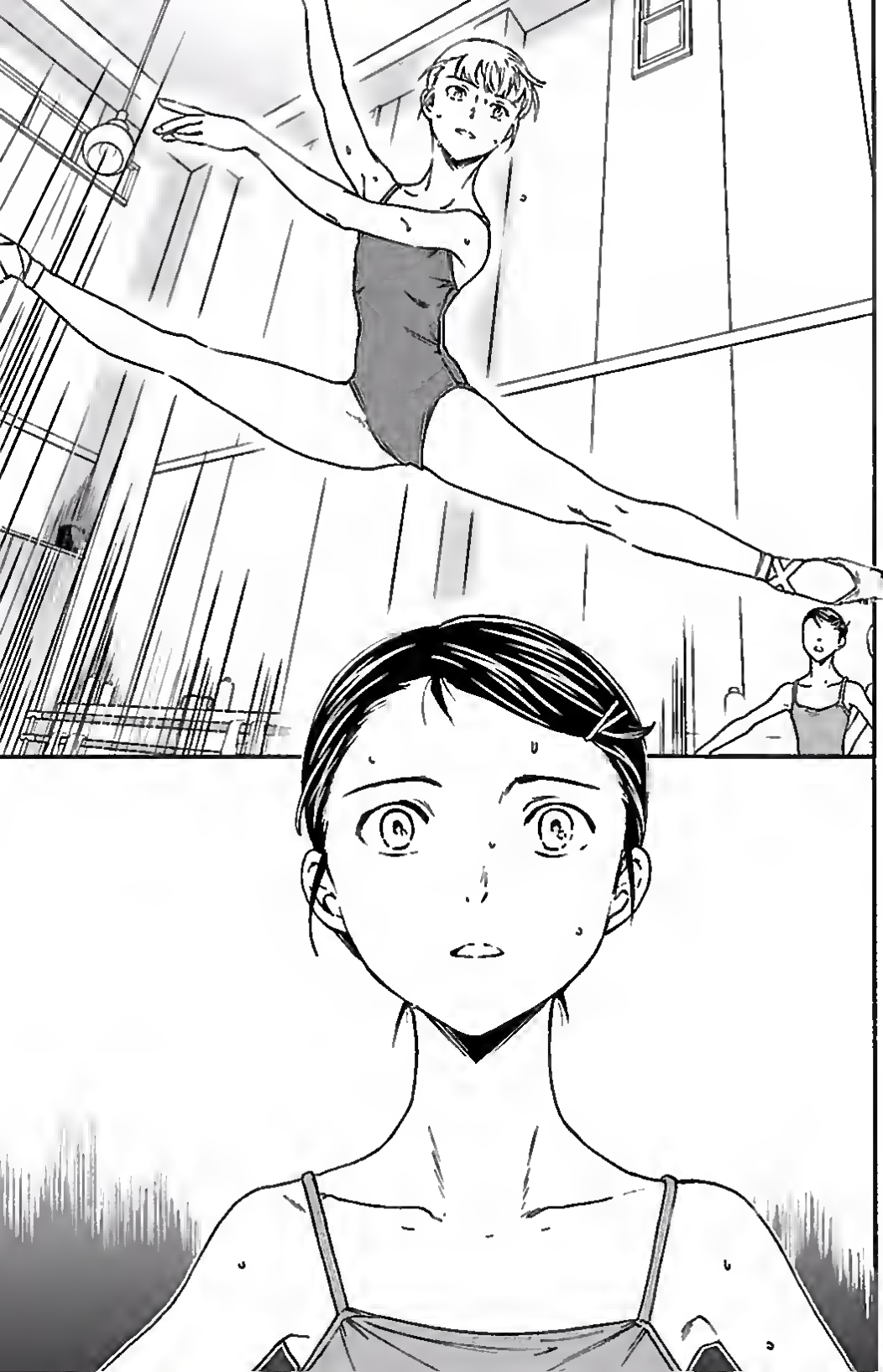

I JUST WANT TO DO BAL-LET~
...BUT IN RE-ALITY,
I'VE ALREADY COME TO UNDERSTAND HOW MANY THINGS ARE TIED TO BALLET.
THAT'S ALL I REALLY WANT TO DO
FROM THE MOMENT I WAKE UP, TO THE ONE I GO TO SLEEP.


KANA-
DE...
I KNOW HOW ALL OF IT IS IMPOR-TANT...
BE PATIENT,
IT'S NOT LIKE I'M TRAINING ANY LESS
THAN WESTERN DANCERS AIMING TO BECOME PROS,


WILL FORGET ABOUT ME.
OR-THAT NICHOLS-SENSEI

WHAT ELSE IS SHE THINKING ABOUT?
AND SHOUKO-CHAN...
"I WOULD AT LEAST WANT TO GRADUATE FROM MIDDLE SCHOOL HERE..."


SINCE HER PARENTS ARE WELL-OFF.
SHE COULD DO WITHOUT A SCHOLARSHIP.
SHE'S NOT REALLY IN THE SAME SITUATION AS ME, THOUGH,
SHE CAN JUST APPLY WHENEVER SHE WANTS,
WHICH IS A LOT LESS STRESSFUL THAN HAVING TO EARN A SCHOLAR-SHIP.



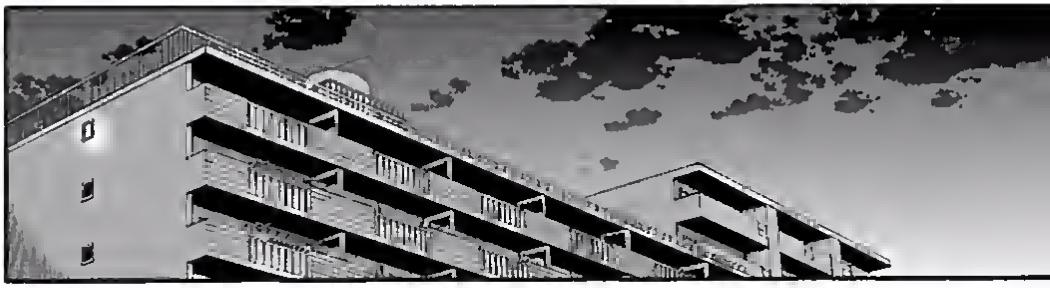
...IS SHE STILL UP WATCHING VIDEOS AGAIN?
!

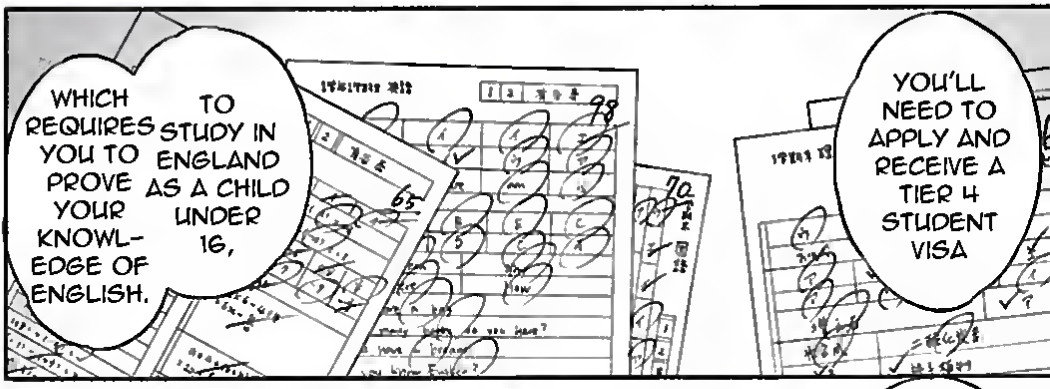
PHEW, WITH THAT, WE'VE RECEIVED ALL OUR GRADES BACK.
HOW DID YOU DO?
OUCH...
IT'S FINALLY SUMMER BREAK!
WHAT SHOULD WE DO?
KANADE?
HOW WAS IT?
DID YOU DO THAT BAD?
HUH? ISN'T THAT JUST FINE?
...IT'S NOT REALLY BAD...

I KIND OF WANTED TO SHOW MY PARENTS HOW SERIOUS I AM ABOUT STUDYING ABROAD.
BUT I THOUGHT I HAD DONE BETTER AFTER TRYING MY BEST,
AND UMM...
STUDYING ABROAD?!
I'M STILL NOT SURE,
AH, UMM...
EH? YOU'RE GOING TO STUDY ABROAD?!
I STILL NEED TO PERFORM WELL AT THE COMPETI-TION...

YOU MEAN ABOUT BALLET?
WOW, I DIDN'T REAL-IZE
...JUST HOW MUCH FARTHER AHEAD YOUR WERE THINKING.
IT'S NOT THAT I DON'T LIKE SCHOOL...
OR STUDYING FOR THAT MATTER...
IN FACT, I QUITE LIKE IT...

IT'S JUST THAT I'VE COME TO FEEL THAT THIS IS NOT WHERE I BELONG.




TO STUDY IN ENGLAND AS A CHILD UNDER 16,
WHICH REQUIRES YOU TO PROVE YOUR KNOWL-EDGE OF ENGLISH.
YOU'LL NEED TO APPLY AND RECEIVE A TIER 4 STUDENT VISA

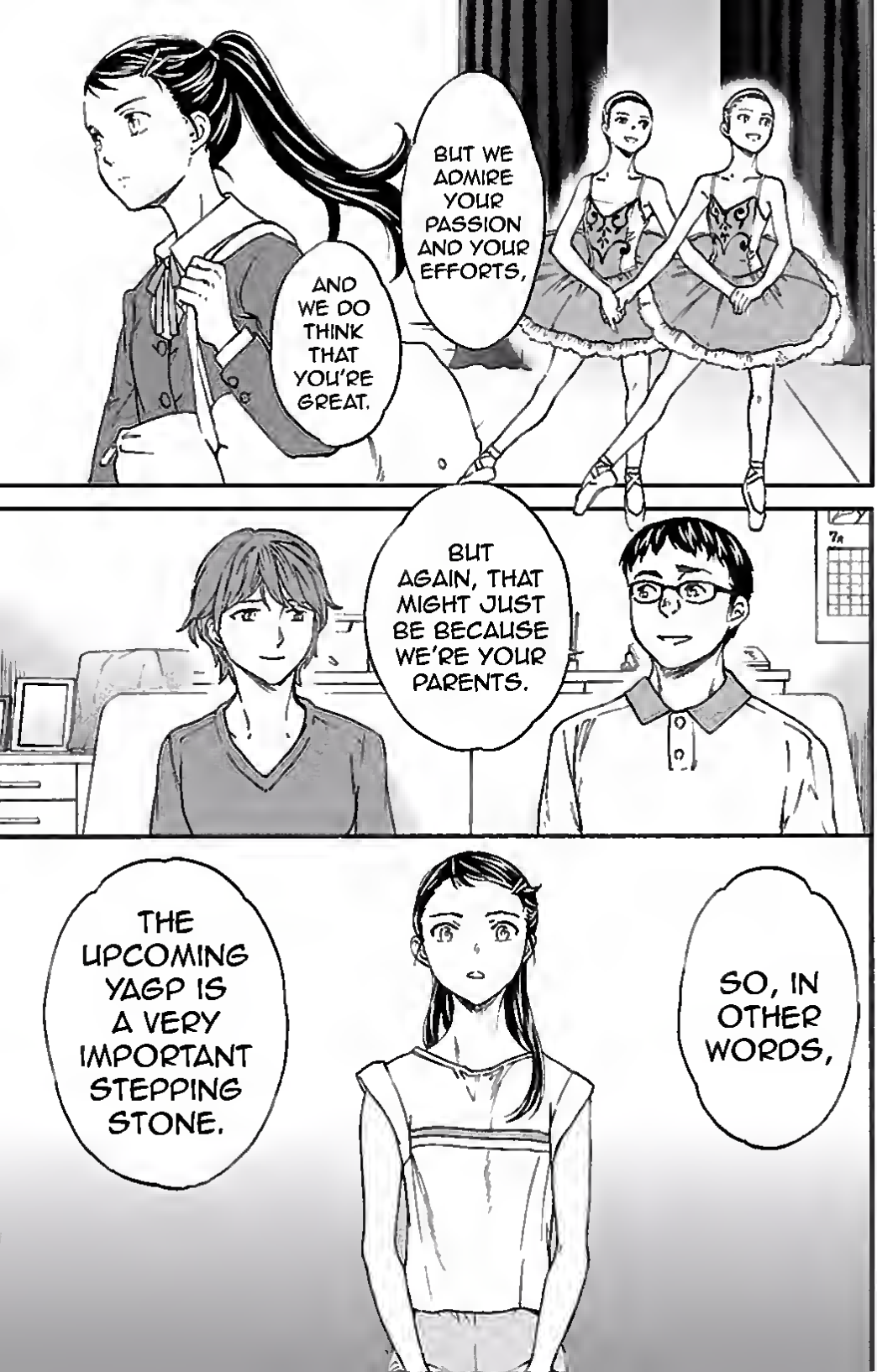
AND WOULD GO THROUGH THEIR COM-PULSORY EDUCATION WITHOUT THE NEED TO GO ANYWHERE ELSE,
BUT ALL YOUR CLAS-SES WOULD BE IN EN-GLISH.
IF YOU GO TO THE ROYAL BALLET SCHOOL, YOU WOULD LIVE ON THE PREMISES OF THEIR LOWER SCHOOL,

YET MOST OF YOUR OTHER GRADES ARE AVERAGE IN A LANGUAGE THAT YOU UNDER-STAND,
SO I CAN'T IMAGINE IT WOULD BE EASY TO STUDY THE SAME MATERIAL IN ENGLISH...
YOUR GRADES IN ENGLISH ARE INDEED VERY GOOD,
AND IT'S NOT LIKE YOU DON'T UNDERSTAND JAPANESE, RIGHT?
ALTHOUGH, IN THAT CASE, YOU WOULD LIKELY NEED TO PUSH HARDER DURING THAT PERIOD, WITH ENTRANCE TESTS AND ALL...
THEN YOU COULD ENTER HIGH SCHOOL HERE BEFORE MOVING THERE FOR THEIR FIRST SEMESTER,
...
AND AIM TO GO INTO A SUMMER SCHOOL PROGRAM IN MIDDLE SCHOOL?
HOW ABOUT WE THINK SHORTER TERM LIKE SHOUKO-CHAN,
I DIDN'T THINK YOU WOULD...
I WAS JUST... A BIT SUR-PRISED ABOUT HOW SERIOUSLY YOU'VE THOUGHT THIS ALL THROUGH.
KANA-DE, ARE YOU LISTEN-ING?
HUH, YEAH! OF COURSE!

ABOUT WAITING UNTIL HIGH SCHOOL.
SO? WHAT DO YOU THINK?
I'M SORRY!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!
I THINK YOU'RE AWE-SOME!
THAT I'M NOT A RELIABLE FATHER...
IS THAT WHAT YOU THINK OF ME?
...I SEE.
I KIND OF KNEW YOU WOULD SAY THAT.
KA-NADE,
WE JUST WANT TO MAKE YOU REALIZE HOW DIFFICULT IT WOULD BE FOR US TO SEND YOU THERE
IF YOU CAN'T EARN A SCHOL-ARSHIP ON YOUR OWN.
TO BE HONEST, I WOULD LIKE TO GO THERE RIGHT NOW IF POSSIBLE.

IN THE CASE OF PARIS OPERA BALLET SCHOOL, SCHOOL FEES AREN'T VERY HIGH, SO WE MIGHT BE ABLE TO MAKE IT WORK,
BUT THEY ACCEPT VERY FEW INTERNATIONAL STUDENTS.
THE ROYAL BALLET SCHOOL DOES SEEM TO BE ACTIVELY SEEKING INTERNATIONAL STUDENTS, THOUGH,
BUT IT'S NOT ALL ABOUT SCHOOL FEES, THE COST OF LIVING THERE IS MUCH HIGHER,
EVEN IF YOU WERE TO DO YOUR BEST, WE MIGHT NOT BE ABLE TO AFFORD YOU LIVING THERE UNTIL GRADUATION.
...I'M SORRY, KANAOE,
FOR MAKING YOU WORRY ABOUT MONEY,
FOR MAYBE NOT BEING ABLE TO SUPPORT YOUR DREAM.

I WILL EARN A SCHOL-ARSHIP!
I-
THAT'S PLENTY AL-READY!
SO WE HONESTLY HAVE NO IDEA HOW YOUR PROGRESS COMPARES TO YOUR EXPECTA-TIONS,
WE'RE FAR FROM EXPERTS IN BALLET,
WE JUST WANTED TO MAKE SURE YOU WERE AWARE OF OUR SITUATION.
YOU'RE REALLY TALKING BIG.

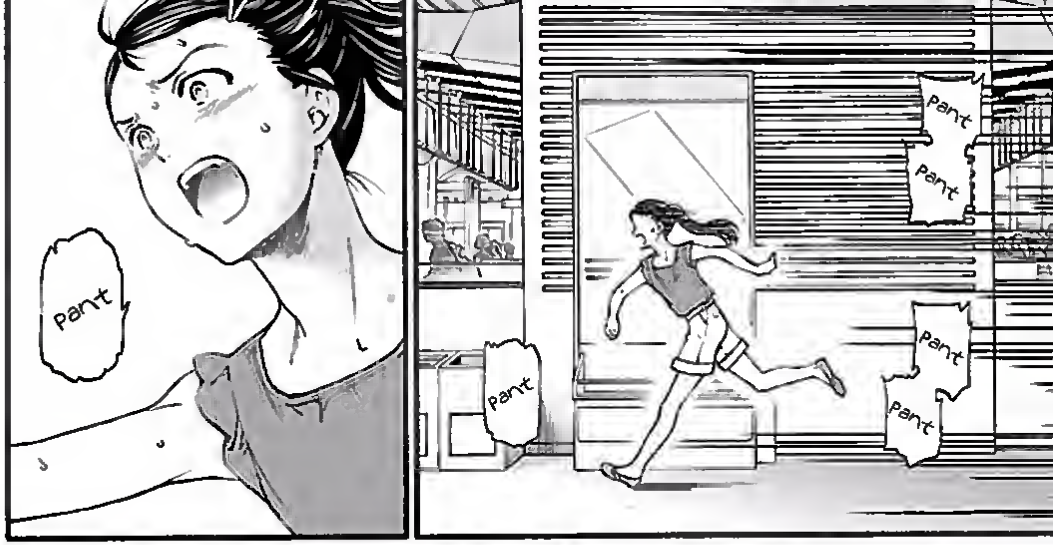

AND WE DO THINK THAT YOU'RE GREAT.
BUT WE ADMIRE YOUR PASSION AND YOUR EFFORTS,
BUT AGAIN, THAT MIGHT JUST BE BECAUSE WE'RE YOUR PARENTS.
THE UPCOMING YAGP IS A VERY IMPORTANT STEPPING STONE.
SO, IN OTHER WORDS,

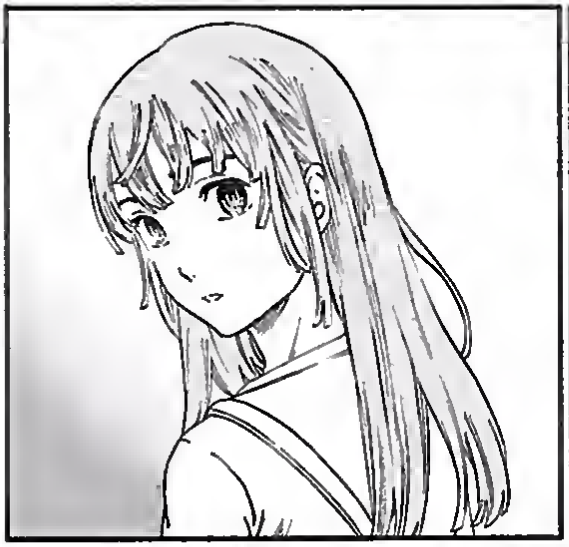
...IT'S HARSH TO HAVE TO MAKE SUCH AN IMPORTANT LIFE CHOICE AT 12 YEARS OLD...
WE'RE SORRY IF WE'VE FRIGHTENED YOU...
WHAT'S MAKING ME TREM-BLE
IS NOT FEAR,

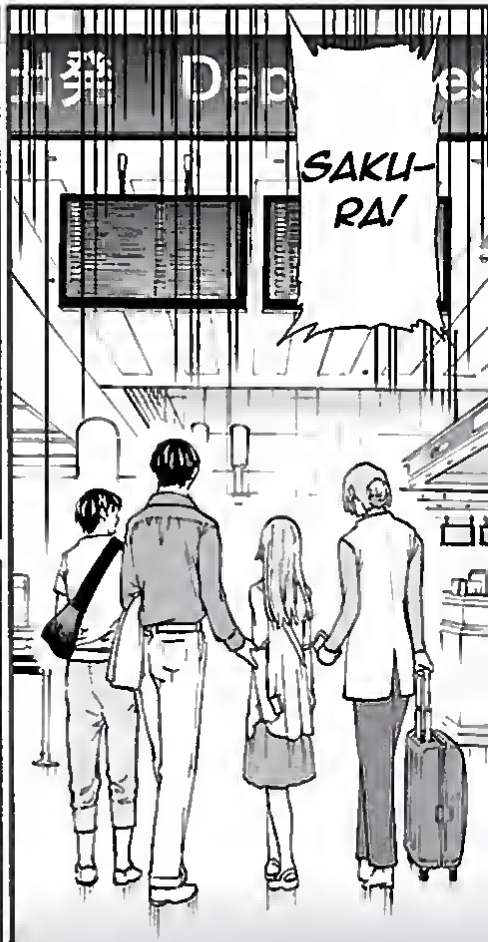
LIKE IN THOSE MANGA I BORROWED FROM YOU!
BUT EXCITE-MENT.

KANADE, IF YOU GO TO THE ROYAL BALLET SCHOOL
AND END UP NOT GRADUATING NEITHER THEIR UPPER SCHOOL NOR HIGH SHCOOL,
ON THE CONTRARY, I'M FEELING MORE UNEASINESS NOW...
OOH, SO MY OWN DAUGHTER IS A BIG SHOT!
MIDDLE SCHOOL WON'T GET YOU FAR IN TODAY'S JAPANESE SOCIETY.
THEN YOUR HIGHEST ACADEMIC LEVEL WILL BE MIDDLE SCHOOL.
I'M SORRY,
I UNDERSTAND, MOM...
NO, IT'S A VERY SERIOUS ISSUE SHE NEEDS TO UNDERSTAND.
HEY, HEY, DON'T SCARE HER TOO MUCH.

AND HOW WORRIED YOU ARE ABOUT ME,
I KNOW HOW MUCH TROUBLE I'M CAUSING,
MOM, DADDY,
BUT THERE IS ONLY ONE ROAD FOR ME RIGHT NOW.
I WANT TO DECICATE MY LIFE TO DANCING,
AND I WANT TO DO IT ON THE WORLD STAGE!!


Pant
Pant
Pant
Pant
Pant



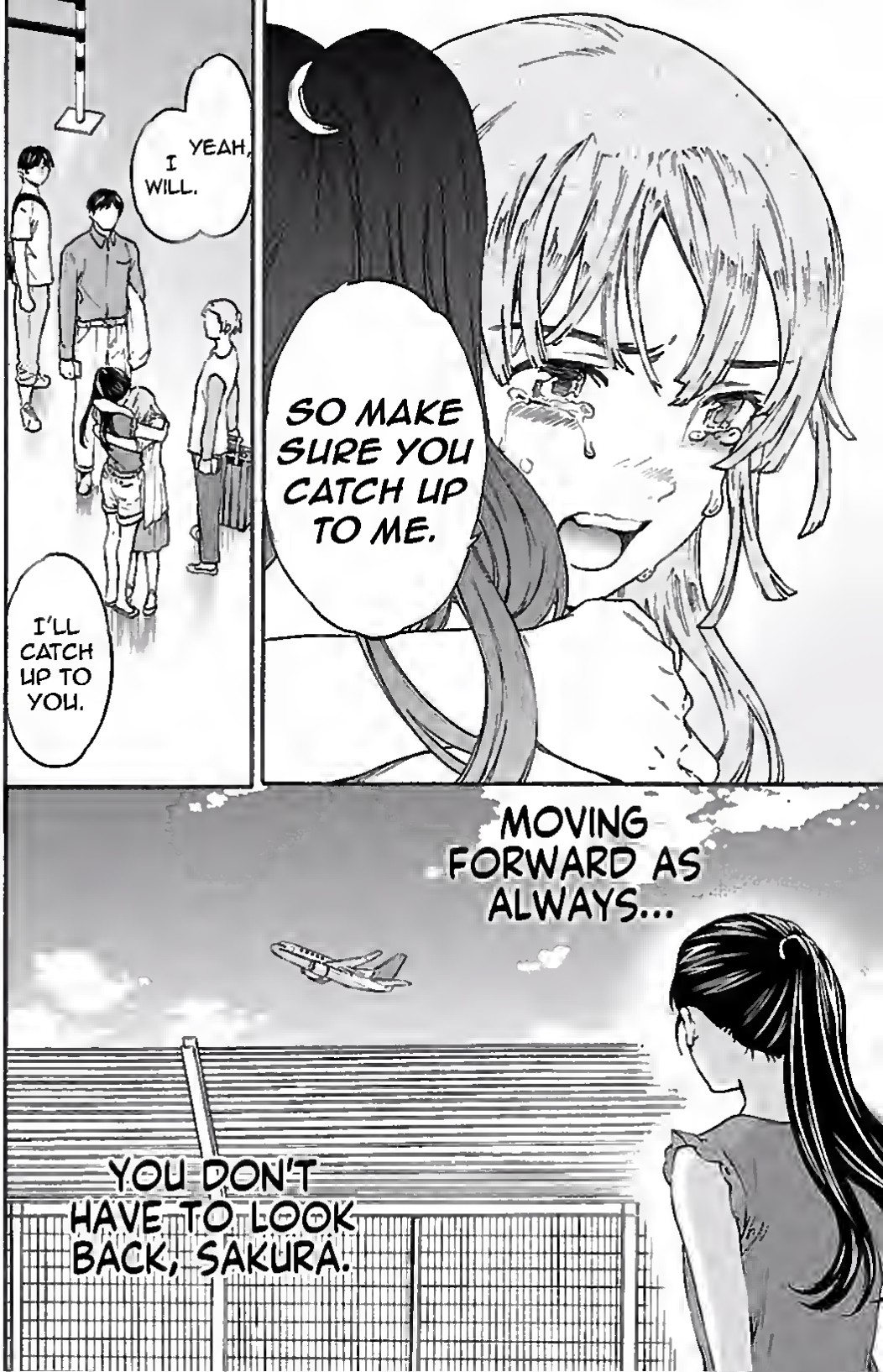

SAKU-
RA!

It's a day off so, got my daddy to lift me!
I REALLY WANTED TO SEE YOU OFF TODAY.
WHAT'S WITH THAT WAY OF TALKING, STILL?
...IF IT ISN'T KANA.

MUNICH, GERMA-NY...
IT'S A BIT FAR,
BUT I'LL CATCH UP TO YOU.
I'LL EARN A SCHOLAR-SHIP AT YAGP
TO THE ROYAL BALLET SCHOOL,
AND FLY TO EUROPE TO CATCH UP TO YOU.
JUST YOU WATCH ME.

...INSTEAD OF COMING HERE,
SHOULDN'T YOU HAVE PUT THAT TIME TO BETTER USE?
KANADE,
YOU'RE TOO KIND A PERSON,
AND YOUR WAY OF THINKING IS OVERLY OPTIMISTIC.
IF YOU DON'T LEARN TO BE MORE SELFISH,
OTHER PEOPLE ARE GOING TO WALK ALL OVER YOU.

I'M PLENTY SELFISH ALREADY!
I ABSOLUTELY HAD TO SEE YOU OFF TODAY IS ALL!
I WON'T WAIT FOR YOU,
I'M GOING RIGHT AHEAD OF YOU,


I'LL CATCH UP TO YOU.
YEAH, I WILL.
SO MAKE SURE YOU CATCH UP TO ME.
MOVING FORWARD AS ALWAYS...
YOU DON'T HAVE TO LOOK BACK, SAKURA.

絢爛たるグランドセーヌ

La Magnifique Grande Scène.
presented by Cuvie